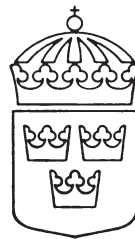


Sveriges internationella överenskommelser

ISSN 1102-3716



Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 2021:3

Nr 3

Överenskommelse mellan Sveriges regering och Europeiska organisationen för kärnforskning om kompensation från Sveriges sida för direkta skatter som Sverige tar ut på löner och löneförmåner som betalas av organisationen Stockholm/Paris den 28 oktober 2021

Regeringen beslutade den 11 mars 2021 att underteckna avtalet.
Avtalet trädde i kraft vid undertecknandet den 28 oktober 2021.

Agreement
between
the Government of Sweden
and
the European Organization
for Nuclear Research (“CERN”),
hereafter “the Parties”,
regarding compensation by
Sweden for direct taxes levied
by Sweden on salaries and
emoluments paid out by CERN

Considering that:

- Article 9 of the CERN Convention stipulates that the Member States of the Organization shall accord “*such privileges and immunities, if any, as they agree to be necessary for the exercise of the functions of the Organization*”;
- On 19 December 2003, the CERN Council unanimously approved the Organization’s Protocol on the privileges and immunities (“the Protocol”);
- The Protocol provides that CERN officials shall be subject to internal taxation on salaries and emoluments paid by the Organization, and that said salaries and emoluments are therefore exempted from national income tax;¹
- In 2005, the CERN Council unanimously introduced such internal taxation;

¹ Article 10.2. b) i) “*subject to the condition and following the procedures laid down by the Council of the Organization, the officials and the Director-General of the Organization shall be subject to a tax, for the benefit of the Organization, and salaries and emoluments paid by the Organization. Such salaries and emoluments shall be exempt from national income tax*”.

Överenskommelse
mellan
Sveriges regering
och
Europeiska organisationen för
kärnforskning
om kompensation från Sveriges sida
för direkta skatter som Sverige tar
ut på löner och löneförmåner som
betalas av organisationen
Sveriges regering och Europeiska
organisationen för kärnforskning
(CERN) (nedan kallade parterna),

som beaktar att

- det i artikel IX i överenskommelsen angående upprättande av en europeisk organisation för kärnforskning fastställs att organisationens medlemsstater ska bevilja ”de privilegier och den immunitet, som må anses vara erforderliga för fullgörandet av organisationens uppgifter”;
- rådet (nedan kallat *CERN-rådet*) den 19 december 2003 enhälligt antog protokollet om immunitet och privilegier för Europeiska organisationen för kärnforskning (nedan kallat *protokollet*);
- det i protokollet föreskrivs att organisationens tjänstemän ska beskattas internt för de löner och löneförmåner som betalas av organisationen samt att dessa löner och löneförmåner ska vara befriade från nationell inkomstskatt,¹
- CERN-rådet 2005 enhälligt införde sådan intern beskattning,

¹ Artikel 10.2 b i ”med iakttagande av de förutsättningar och förfaranden som bestäms av organisationens råd ska organisationens tjänstemän och generaldirektör beskattas för de löner och löneförmåner som utbetalas av organisationen för organisationens fördel. Dessa löner och löneförmåner ska befrias från nationell inkomstskatt.”

- In 2018, the CERN Council was informed that Sweden would accede to the Protocol with a reservation on the income tax exemption clause and of its commitment to compensate CERN for any costs incurred by this reservation (document CERN/3371/C);
- On 31 October 2020, Sweden has acceded to the Protocol subject to the following reservation:

“Sweden reserves with regard to privileges and immunities of the officials and the Director General of the Organization.

Notwithstanding Article 10.2 b) i) salaries and emoluments paid by the Organization to Swedish citizens or residents shall only be exempt from national income tax payable in Sweden to the extent that Swedish tax law provides for it”.
- In addition to the Organization’s internal taxation, Swedish citizens and residents could, thus, be liable to taxation by Sweden on their CERN salaries and emoluments;
- As required by the Staff Rules and Regulations approved by the CERN Council,² to ensure equality of treatment among its personnel, CERN would have to reimburse such income tax;
- The cost of such reimbursement should not be a burden on the Organization’s budget, which is financed by all Member States.
- CERN-rådet 2018 meddelades att Sverige skulle ansluta sig till protokollet med en reservation om bestämmelsen om befrielse från inkomstskatt och att Sverige åtog sig att kompensera CERN för alla eventuella kostnader som den reservationen medför (dokument CERN/3371/C),
- Sverige den 31 oktober 2020 anslöt sig till protokollet med reservationen

”Sverige anmäler en reservation med avseende på privilegier och immunitet för organisationens tjänstemän och generaldirektör.

Oaktat artikel 10.2 b) i) ska löner och löneförmåner som betalas av organisationen till svenska medborgare och personer bosatta i Sverige vara befriade från nationell inkomstskatt som ska betalas i Sverige endast i den utsträckning som svensk skattelagstiftning medger det”,
- svenska medborgare och personer bosatta i Sverige alltså skulle kunna bli skattskyldiga i Sverige för sina löner och löneförmåner från CERN,
- CERN, i enlighet med de tjänsteföreskrifter som antagits av CERN-rådet², skulle behöva ersätta sådan inkomstskatt för att säkerställa att organisationens personal behandlas likvärdigt,
- kostnaden för sådan ersättning inte bör belastas organisationens budget, som finansieras av samtliga medlemsstater,

² CERN Staff Rule S V 2.03 – Reimbursement of direct taxes: *“Employed members of the personnel shall be entitled to reimbursement of any compulsory direct taxes levied by the Member States or Associate Member States on the financial and family benefits paid by the Organization.”*

² CERN:s tjänsteföreskrifter (ej översatta till svenska) S V 2.03 – Ersättning för direkta skatter: *”Anställd personal ska vara berättigad till ersättning för alla eventuella obligatoriska direkta skatter som tas ut av medlemsstaterna eller associerade medlemsstater på de ekonomiska förmåner och familjeförmåner som betalas av organisationen.”*

The Parties hereby agree that:

- i) Sweden shall compensate CERN for payments made by the latter to employed members of its personnel in accordance with its Staff Rules and Regulations as a reimbursement of direct taxes levied by Sweden on salaries and emoluments said personnel receive from CERN;
- ii) payment modalities shall be established by the Parties;
- iii) any difference of opinion between the Parties concerning the application or interpretation of this Agreement shall be settled by analogy with Article 18 of the Protocol;
- iv) this Agreement shall enter into force on the day of signature and shall have effect in respect of reimbursements for national income tax levied by Sweden in relation to salaries and emoluments for any tax year beginning on or after the first day of January of the calendar year in which the Agreement enters into force;
- v) this Agreement shall remain in force as long as Sweden remains a Party to the Protocol.

Thus drawn up in two copies in the English language and signed by the authorized representatives of the Parties.

For the Government
of Sweden:

For the European
Organization for
Nuclear Research
(CERN):

Matilda Ernkran
Minister for Higher
Education and Research

Fabiola Gianotti
Director-General

Signed on
October 28 2021

Signed on
October 28 2021

kommer härmed överens om att

- i) Sverige ska kompensera CERN för betalningar som organisationen i enlighet med sina tjänsteföreskrifter gjort till sin anställda personal i form av ersättning för direkta skatter som Sverige tagit ut på löner och löneförmåner som den personalen får från CERN,
- ii) parterna ska fastställa närmare betalningsbestämmelser,
- iii) en tvist mellan parterna som gäller tillämpningen eller tolkningen av denna överenskommelse ska lösas på motsvarande sätt som i artikel 18 i protokollet,
- iv) denna överenskommelse träder i kraft den dag då den undertecknas och har verkan med avseende på ersättning för nationell inkomstskatt som Sverige tagit ut på löner och löneförmåner för beskattningsår som börjar den 1 januari det kalenderår då överenskommelsen träder i kraft eller därefter, och att
- v) denna överenskommelse gäller så länge Sverige är part i protokollet.

Denna överenskommelse är upprättad i två exemplar på engelska språket och undertecknad av parternas bemyndigade företrädare.

För Sveriges regering:

För Europeiska
organisationen för
kärnforskning
(CERN):

Matilda Ernkran
Minister för högre
utbildning och
forskning

Fabiola Gianotti
Generaldirektör

Undertecknat den
28 oktober 2021

Undertecknat den
28 oktober 2021